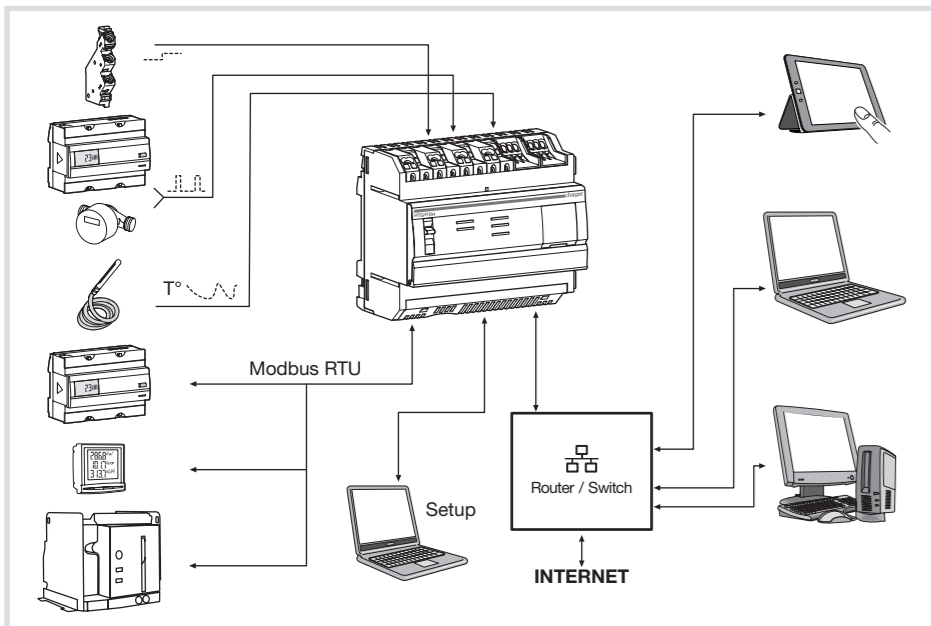
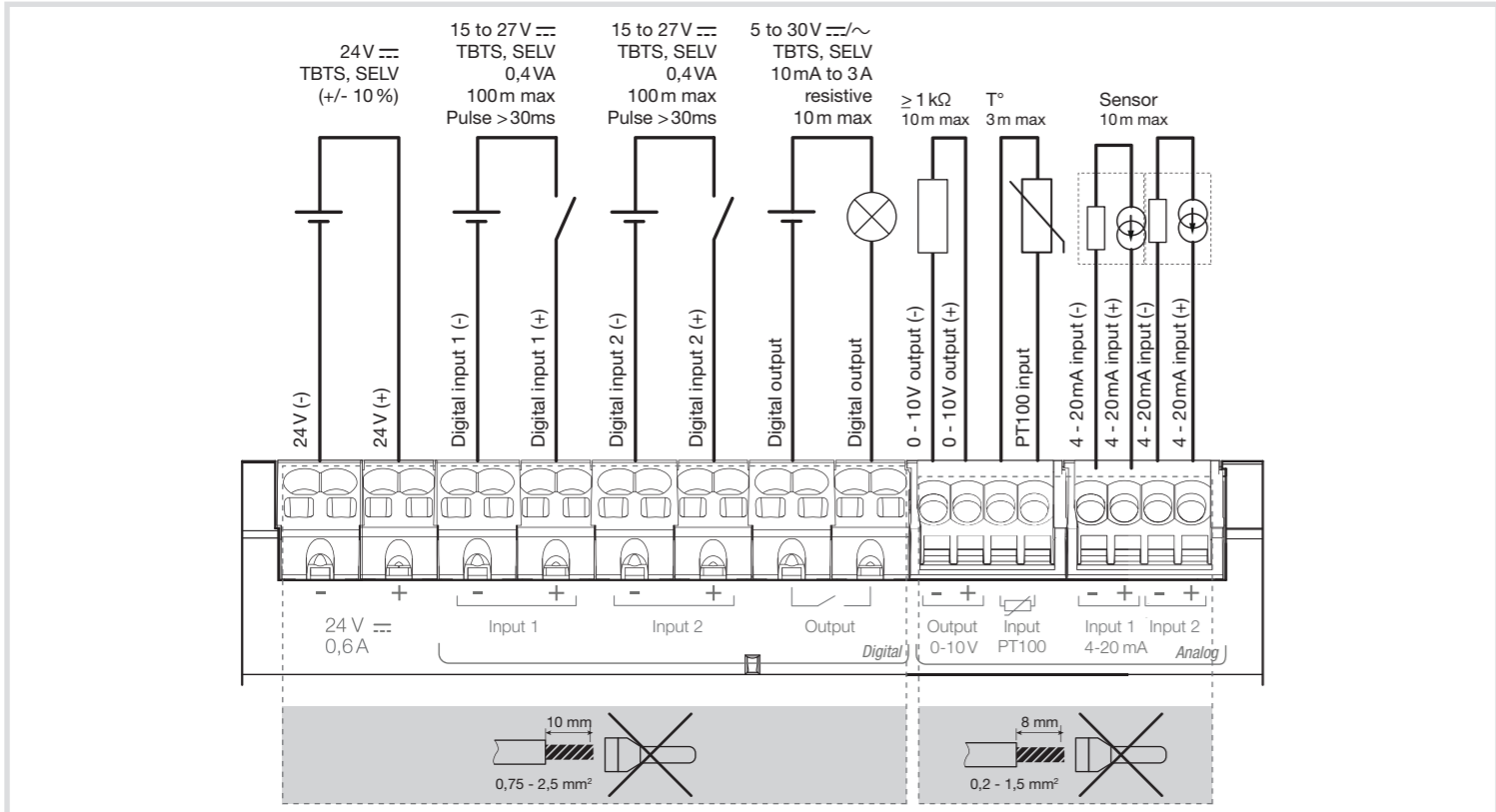


HTG410H/HTG411H

Interface / Interfaz / Interfejsy komunikacyjne / Gränssnitt



Ligações / Conexión / Podłączenie / Förbindelse



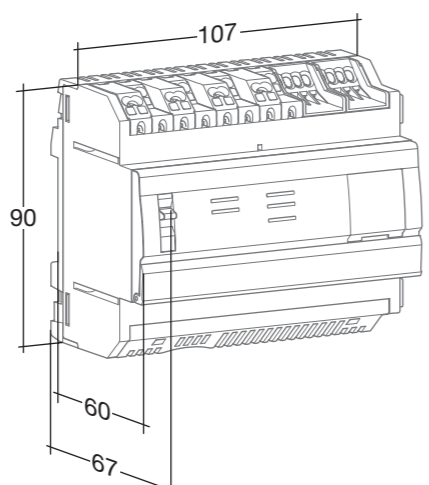
- PT** Manual de instalação e operação via internet
- ES** Guía online de instalación y funcionamiento
- PL** Instrukcja obsługi (Internet)
- SV** Installationsguide och drift manual via internet

- PT** Servidor & concentrador Multi-energia
- ES** Concentrador y servidor de datos multimedia
- PL** Serwer monitoringu energii
- SV** Multi - energi datalogger & server



<http://hgr.io/r/htg410h>
<http://hgr.io/r/htg411h>

Dimensões / Dimensiones / Wymiary / Mått



Dimensões em mm / Dimensiones en mm / Wymiary w mm / Mått i mm

Primeira configuração

- Iniciar a actualização do software:
 - fazer download da última versão do software através de <http://hgr.io/r/htg410h> ou <http://hgr.io/r/htg411h>
 - descompactar o ficheiro obtido
 - ler o ficheiro «readme.txt»
- Ligar o computador à ficha RJ45 "Setup - Ethernet 1" do HTG410H / HTG411H, utilizando um cabo Ethernet.
- Coloque o selector «Setup» (1) na posição «ON».
- Forçar uma reinicialização, desligando a sua alimentação e ligando-a novamente.
- Abra o navegador da internet no computador.
- Introduzir o url: <https://192.168.0.1> login: **admin** password: **admin**
- Para configurar o HTG410H / HTG411H, consulte o manual de instalação, disponível para download via <http://hgr.io/r/htg410h> ou <http://hgr.io/r/htg411h> ou faça scan do Datamatrix.

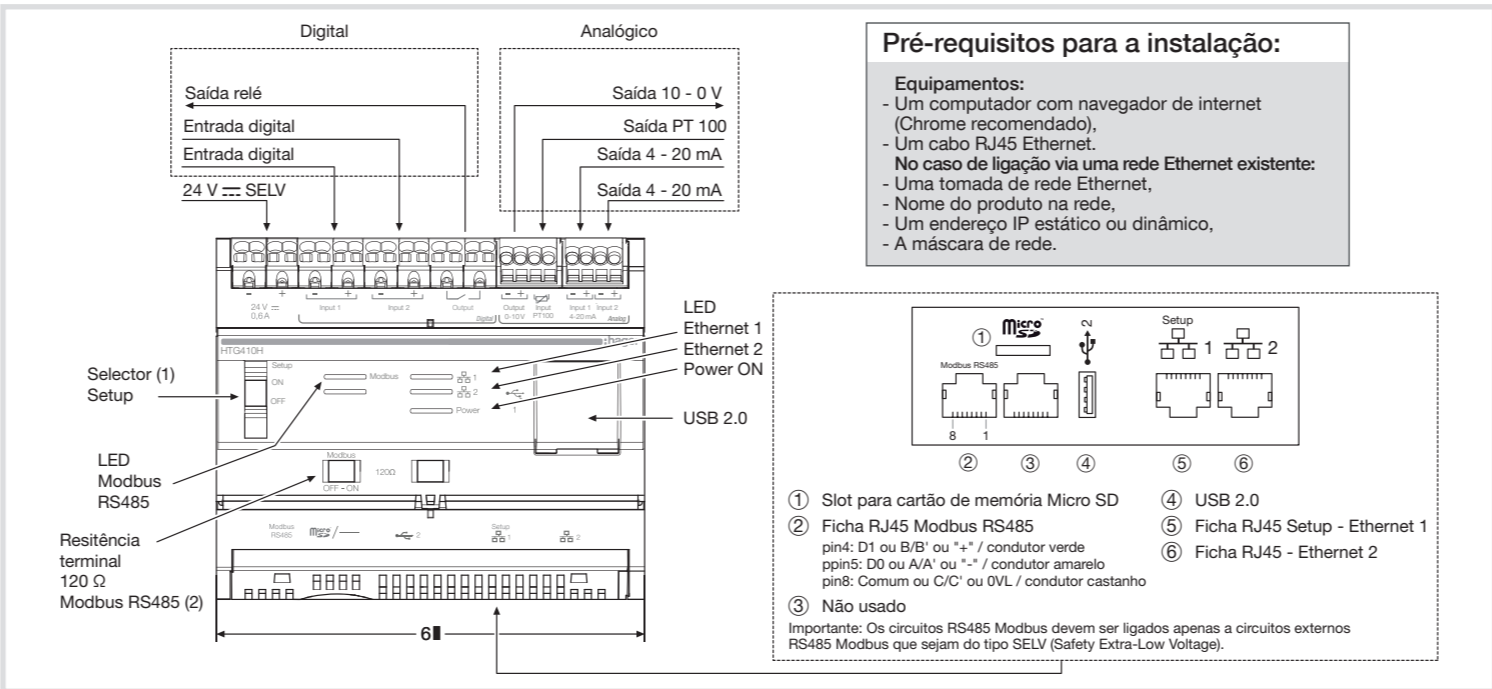
Este dispositivo deve ser instalado apenas por um electricista profissional, de acordo com as normas de instalação em vigor. Não instalar o módulo no exterior do edifício. Alimentação através de Ethernet (PoE) é proibida. Em modo "Setup ON", o HTG410H / HTG411H activa seu servidor DHCP na porta "Setup - Ethernet 1".

Instalação
 O HTG410H / HTG411H deve ser montado em calha DIN.

Colocação em serviço

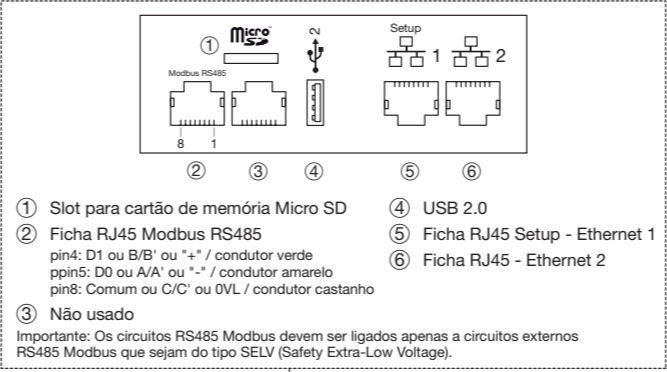
- Ligue as entradas / saídas no bloco de terminais do HTG410H / HTG411H.
- Ligue as redes Modbus e Ethernet, de acordo com as regras.
- Active a resistência de 120 Ω de terminação de linha (selector (2) na posição "ON"), se o produto estiver instalado numa das extremidades da rede Modbus.
- Verifique se o selector "Setup" (1) está na posição "OFF".
- Ligue a fonte de alimentação de 24 V \equiv (SELV).

Parte frontal e ligações



Pré-requisitos para a instalação:

- Equipamentos:**
- Um computador com navegador de internet (Chrome recomendado),
 - Um cabo RJ45 Ethernet.
- No caso de ligação via uma rede Ethernet existente:**
- Uma tomada de rede Ethernet,
 - Nome do produto na rede,
 - Um endereço IP estático ou dinâmico,
 - A máscara de rede.



Funcionamento dos LED

LED	Cor	Estado	Significado	Correcção do defeito
Alimentação	Verde	Fixo	Produto funcional.	/
	Verde ou laranja	A piscar	Inicialização do produto.	Esperar pela inicialização. Se a indicação persistir, consulte o manual.
	Vermelho	A piscar	O produto entra na reserva de energia.	Aguarde durante o progresso do desligamento.
	Vermelho ou laranja	Fixo	Problema de inicialização do software.	Execute uma reinicialização desligando a alimentação. Espere pelo desligar do LED antes de voltar a colocar o produto sob tensão. Se a indicação persistir, consulte o manual.
		Desligado	Produto não alimentado	Verificar a fonte de alimentação.
Modbus RS485 / Ethernet 1 / Ethernet 2	Verde	Fixo / a piscar	Rede ligada e a funcionar	/
		Desligado	Nenhuma rede de comunicação detectada.	Verifique as ligações
	Vermelho	Fixo / a piscar	Falha de comunicação.	Verifique a configuração dos links.

Características técnicas

Fonte de alimentação	24V \equiv (SELV)
Tensão Reduzida de Segurança (TRS)	+/- 10%
Consumo típico	7 VA
Comunicação rede Ethernet	Ethernet - TCP / IP - RJ45 / 100 base - T / IEEE 802.3
Comunicação rede Modbus	RS485 Modbus RJ45
Temperatura de funcionamento	-25 ° a + 70 ° C *
Temperatura de armazenamento	-55 ° C a + 85 ° C
Humidade de armazenamento	95% FC máx a 55 ° C
Entrada digital binária 1 e 2	15 a 27V \equiv
Entrada analógica 4 - 20 mA 1 e 2	Impedância de entrada <300 Ohms
Entrada PT 100	Sonda de 2 fios - conforme EN 60751
Saída digital binária	5 a 30V \equiv / ~ 10 mA a 3A resistivo contacto seco
Número de ciclos do relé	100000
Saída analógica 0 - 10V	Impedância mín. >= 1 kOhms
Ligações fonte de alimentação, entradas digitais, saída digital	0,75 - 2,5 mm ²
Ligações entradas analógicas, saída analógica	0,2 - 1,5 mm ²
Índice de protecção	IP 20
Peso	290 g
Altitude máxima de funcionamento	2 000 m
Cartão micro SD	classe 10
Porta USB 1 (parte frontal)	USB 2.0 Tipo A conector standard
Porta USB 2 (sob o produto)	USB 2.0 Tipo A conector standard

* A utilização do produto à temperatura máxima pode reduzir o seu tempo de vida útil.

Primera configuración

- Iniciar la actualización de software:
 - descargar la última versión del software de <http://hgr.io/r/htg410h> o <http://hgr.io/r/htg411h>
 - descompactar el archivo descargado
 - leer el archivo «readme.txt»
- Conectar el ordenador al RJ45 "Configuración - Ethernet 1" conector de HTG410H / HTG411H mediante el cable Ethernet.
- Colocar el interruptor de "configuración" (1) en la posición "ON".
- Realice un reset, apagando la fuente de alimentación y encendiéndola de nuevo.
- Active el navegador web en el ordenador.
- Introducir: url: <https://192.168.0.1> iniciar sesión: **admin** contraseña: **admin**
- Configuración de la HTG410H / HTG411H, consulte la guía del usuario, descargable desde <http://hgr.io/r/htg410h> o <http://hgr.io/r/htg411h> sitio web o con el escaneo Datamatrix.

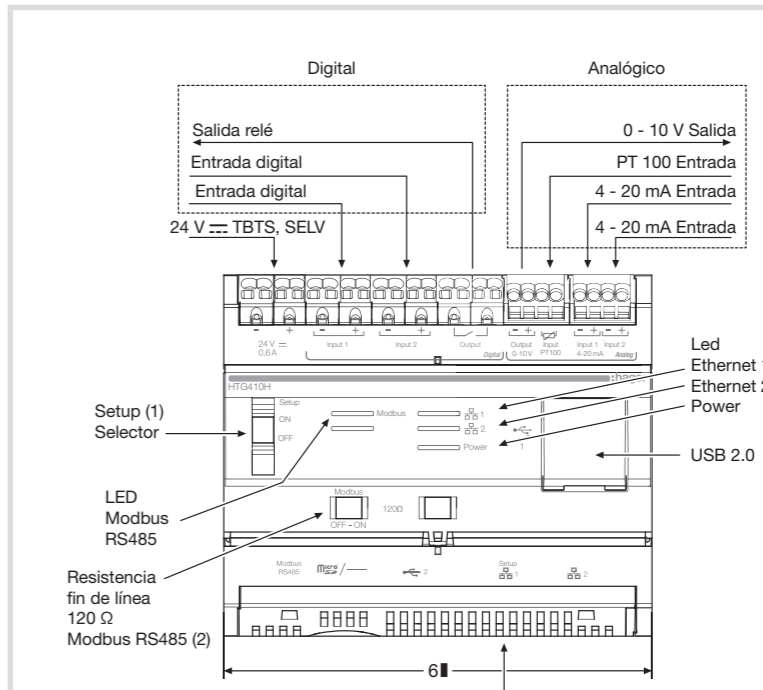
Este dispositivo debe ser instalado por un electricista profesional instalador de acuerdo con las normas locales aplicables para la instalación. No instale este módulo fuera del edificio. Fuente de alimentación a través de Ethernet (PoE) prohibido. En modo "Setup ON", el HTG410H / HTG411H activa su servidor DHCP en "Configuración - en el puerto Ethernet 1".

Instalación
 El HTG410H / HTG411H debe montarse en un carril DIN.

Implementación

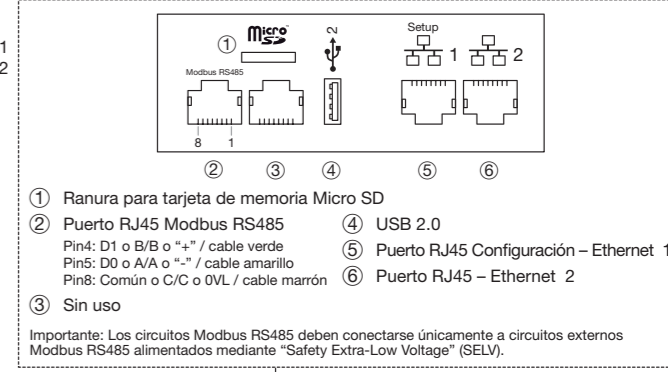
- Conectar las entradas / salidas del bloque de terminales HTG410H / HTG411H.
- Conectar el Modbus y redes Ethernet según sea apropiado.
- Habilitar la resistencia de 120 Ω con el selector (2) en posición "ON" si el producto está instalado al final de la línea Modbus.
- Comprobar que el selector de "configuración" (1) está en la posición "OFF".
- Conectar la fuente de alimentación de 24 V \equiv (SELV).

Cara frontal y conexiones



Requisitos para la instalación:

- Equipo:**
- Un ordenador con navegador de Internet (Chrome recomendado),
 - Un cable Ethernet RJ45.
- En el caso de una red Ethernet extendida :**
- Una toma de red Ethernet,
 - Nombre del producto en la red,
 - Una dirección IP estática o dinámica,
 - la máscara de red.



Información LED

LED	Color	Estado	Estado	Solución
Power	Verde	Fijo	Producto funcional	/
	Verde o naranja	Parpadeo	inicialización del producto.	Espere Espere a que. Si la indicación permanece, consulte el manual.
	Rojo	Parpadeo	El producto ingresa en la reserva de energía.	Espere durante el progreso de apagado.
	Rojo o naranja	Fijo	Problema de inicio de software.	Realice un reset desconectado la fuente de alimentación. Espere a que el LED se apague antes de volver a conectar la fuente de alimentación. Si la indicación permanece, consulte el manual.
		Apagado	El producto no alimentado.	Compruebe la fuente de alimentación.
Modbus RS485 / Ethernet 1 / Ethernet 2	Verde	Fija / intermitente	Conectado a la red y funcional.	/
		Apagado	No se detectó red de comunicación.	Compruebe la conexión.
	Rojo	Fija / intermitente	Fallo de comunicación.	Compruebe la configuración de enlaces.

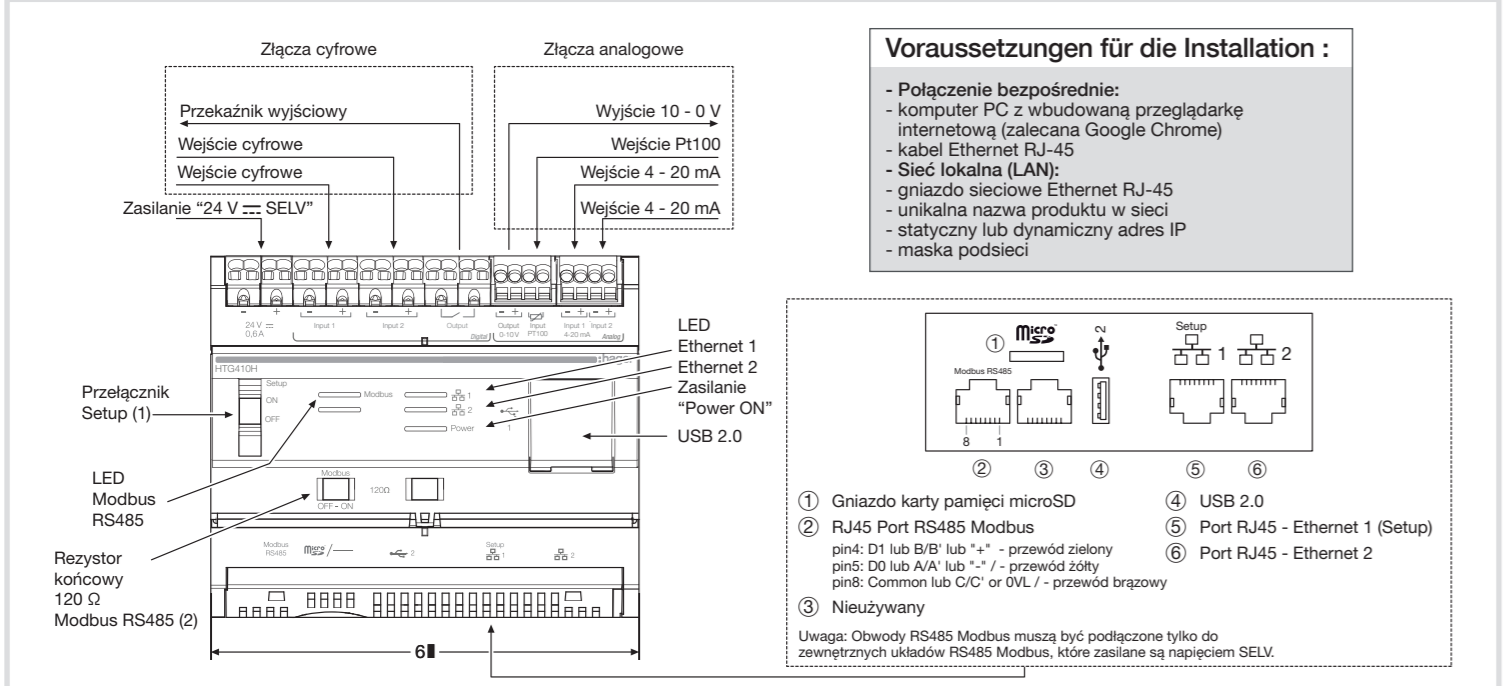
HTG410H to rejestrator danych i serwer monitoringu energii. Wersja HTG411H jest wyposażona dodatkowo w kartę pamięci microSD 4 GB. Serwer przeznaczony jest do konfiguracji produktów i systemów oraz do zbierania, oznaczania stemplem czasowym i przechowywania danych pomiarowych, odczytywanych z powiązanych urządzeń. Przetwarza on informacje i monitoruje parametry ilościowe i jakościowe energii elektrycznej oraz udostępnia je użytkownikom za pomocą połączenia do wbudowanego webserwera. Dostęp do urządzenia jest możliwy przez sieć lokalną Ethernet lub internetową.

Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen. Das Gerät ist für die Verwendung im Freien nicht geeignet. Stromversorgung via Ethernet (PoE) verboten. Im aktivierten "Setup ON" Modus stellt der HTG410H einen DHCP Server am "Setup Ethernet 1" Port zur Verfügung.

Instalacja
Serwer HTG410H / HTG411H musi być zainstalowany na szynie TH35 (DIN).

- Podłączenie**
- Podłączyć przewody do zacisków wejściowych i wyjściowych.
 - Podłączyć przewody sieci Modbus / Ethernet.
 - Jeżeli HTG410H / HTG411H jest urządzeniem końcowym w sieci Modbus, włączyć rezystor 120 Ω (przełącznik (2) przesunąć w prawo, do pozycji ON).
 - Sprawdzić, czy przełącznik "Setup" znajduje się w pozycji "ON".
 - Podłączyć napięcie zasilające 24 V \pm (zewnętrzny zasilacz SELV).

Widok i połączenia - przód obudowy



Informacje przekazywane przez diody LED

LED	Kolor	Stan diody LED	Status	Rozwiązanie
Moc	Zielony	Światło stałe	Produkt działa prawidłowo.	/
	Zielone lub Pomarańczowy	Pulsuje	Inicjalizacja produktu.	Poczekaj na inicjalizację. Jeżeli wskazanie pozostaje, patrz instrukcja.
	Czerwony	Pulsuje	Produkt wchodzi do rezerwy mocy.	Zaczekaj podczas postępu zamykania.
	Czerwony lub Pomarańczowy	Światło stałe	Problem z uruchamianiem oprogramowania.	Wykonać reset przez wyłączenie i włączenie napięcia zasilającego. Poczekaj na wygaszenie diody LED przed włączeniem zasilania. Jeżeli wskazanie pozostaje, patrz instrukcja.
		Brak	Brak zasilania produktu.	Sprawdź zasilanie.
Modbus RS485 / Ethernet 1 / Ethernet 2	Zielony	Światło stałe / Pulsuje	Połączenie sieciowe prawidłowe.	/
		Brak	Nie wykryto sieci komunikacyjnej.	Sprawdź połączenie.
	Czerwony	Światło stałe / Pulsuje	Błąd komunikacji.	Sprawdź konfigurację łącza.

Charakterystyka techniczna

Bezpieczeństwo użytkownika zapewnione przez napięcie SELV	24V \pm (SELV) +/- 10%
Nominalny pobór mocy	7 VA
Komunikacja Ethernet	Ethernet - TCP/IP - RJ45 / 100 base-T / IEEE 802.3
Komunikacja Modbus	RS485 Modbus RJ-45
Temperatura pracy	-25 ° C do + 70 ° C *
Temperatura przechowywania	-55 ° C do + 85 ° C
Wilgotność przy przechowywaniu	max 95% HR w temperaturze 55 ° C
Binarne wejścia cyfrowe 1 i 2	15 do 27V \pm
Wejście analogowe 4 - 20 mA 1 i 2	Impedancja wejściowa < 300 Ohm
Wejście Pt100	Sonda 2-przewodowa - zgodność z EN 60751
Binarne wyjście cyfrowe	5 do 30V \pm / ~ 10 mA do 3A
Liczba cykli przekaźnika	100000
Wyjście analogowe 0 - 10V	Impedancja min >= 1 kOhm
Przekrój przewodów - zasilanie, wejścia cyfrowe, wyjście cyfrowe	0,2 - 1,5 mm ²
Przekrój przewodów - wejścia analogowe, wyjście analogowe	IP 20
Stopień ochrony	290 g
Waga	2 000 m
Maksymalna wysokość pracy	Klasa 10
Karta pamięci microSD	USB 2.0 typu A, przodu obudowy
Port USB 1 (dostępny z przodu obudowy)	złącze standardowe
Port USB 2 (dostępny od spodu obudowy)	USB 2.0 typu A, złącze standardowe

* Stosowanie produktu w maksymalnej temperaturze może zmniejszyć jego żywoność.

HTG410H är en multi-energi datalogger och server. HTG411H versionen levereras dessutom med ett 4GB micro SD-kort. Avsikten är att konfigurera system och produkter, samlar in, lagrar och tidsstämpelel för anslutna produkter. Den behandlar denna information och övervakar kvaliteten på eldistribution och gör den tillgänglig för användaren genom en ansluten webbserver. Denna produkt är tillgänglig från Internet.

Denna produkt får endast installeras av en behörig elektriker enligt gällande installationsregler. Installera inte denna modul utanför byggnaden. Strömförsörjning via Ethernet (PoE) förbjudet. I "Setup ON" läge, aktiverar HTG410H / HTG411H dess DHCP-servern på "Setup - Ethernet 1" port.

Installation
Den HTG410H / HTG411H skall monteras på DIN-skena.

Genomförande

- Anslut in- / utgång på HTG410H / HTG411H plintar
- Anslut Modbus och Ethernet-nätverk som är lämpligt.
- Aktivera 120 Ω avslutningsmotstånd (väljaren (2) för att ställa in «ON») om produkten är monterad vid slutet av Modbus nätverket.
- Kontrollera att väljaren «Setup» (1) är i läge «OFF».
- Anslut 24 V \pm strömförsörjning (SELV).

Första konfiguration

- Starta programuppdateringen:
 - ladda ner den senaste programvaruversionen från <http://hgr.io/r/htg410h> eller <http://hgr.io/r/htg411h>
 - packa upp den nedladdade filen
 - läsa filen «readme.txt»
- Anslut datorn till RJ45 "Setup - Ethernet en" kontakt av HTG410H / HTG411H använder Ethernet-kabel.
- Ställ omkopplaren «Setup» (1) i läge «ON».
- Återställning är möjlig genom att föra omkopplaren i läge "Off" på strömförsörjningen och sen föra den i läge "On"
- Aktivera webbläsare på datorn.
- Skriv: url : <https://192.168.0.1> logga in : admin Lösenord : admin
- Inställning av HTG410H / HTG411H finns i instruktionsboken, nedladdningsbar ifrån <http://hgr.io/r/htg410h> eller <http://hgr.io/r/htg411h> webbplats eller med Datamatrix scanning.

Energiservern har två driftlägen :
- Fristående läge : Servern är fortfarande huvudkomponenten i installationen och hämtar mätningar från anslutna mätare
- Övervakat läge : Servern används som en gateway för att skicka data till energiförvaltningsystems-strömmen.

Flera funktioner i menyerna är otillgängliga i detta läge (se användarmanual)
Byt till övervakat läge

- Gå till menyen Inställningar
- Välj fliken System
- Välj ja i sektionen Övervakat läge för att aktivera läget
- Klicka på Spara.

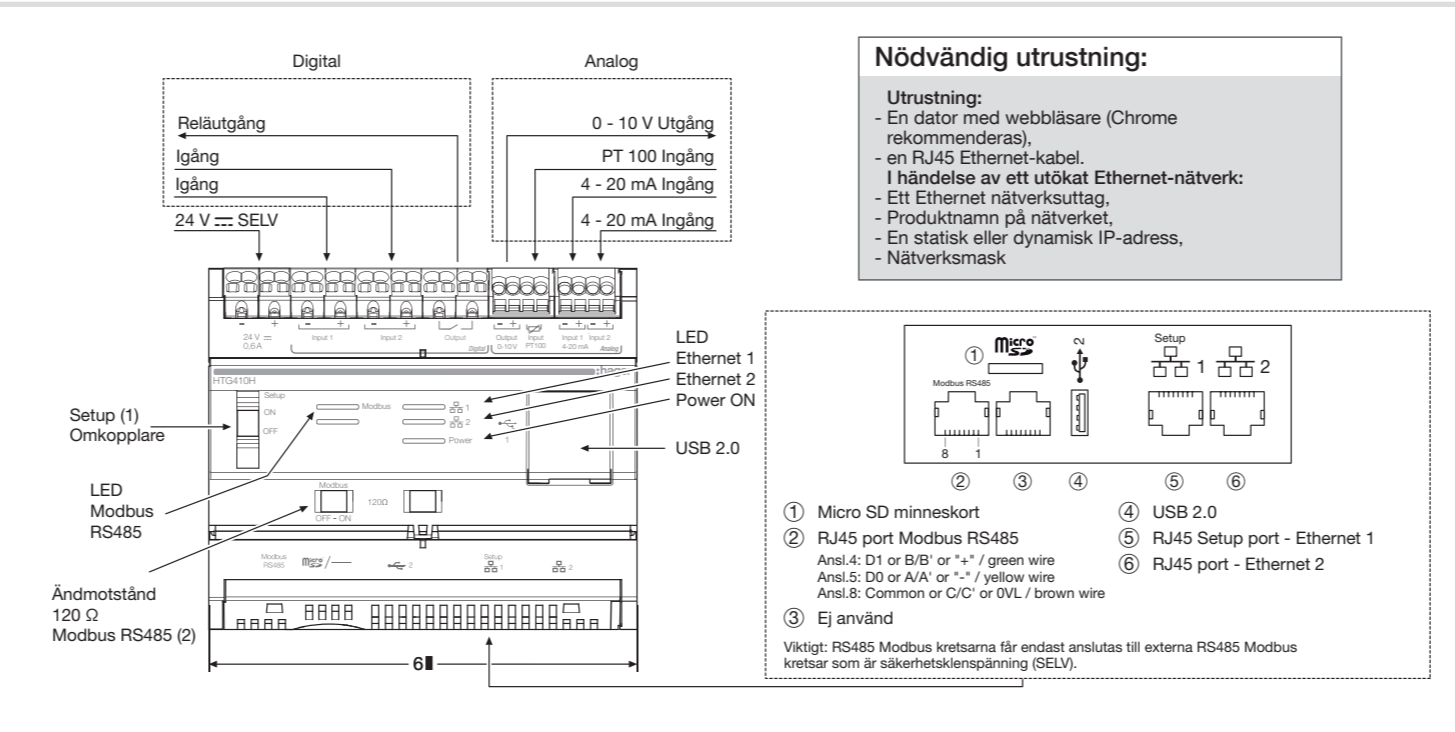
När energiservern startar om, startar den i övervakat läge.

Tekniska egenskaper

Extern skyddscklenspannings nätaggregat	24V \pm (SELV) +/- 10%
Egen förbrukning	7 VA
Ethernet nätverkskommunikation	Ethernet - TCP / IP - RJ45 / 100 base - T / IEEE 802.3
Modbus nätverkskommunikation	RS485 Modbus RJ45
Drifttemperatur	-25 ° till + 70 ° C *
Förvaringstemperatur	-55 ° till + 85 ° C
fuktighet lagring	95% max HR vid 55 ° C
Binär digital ingång 1 och 2	15 till 27V \pm
Analog ingång 4 - 20 mA 1 och 2	Ingångsimpedans <300 ohm
PT 100 ingång	2-tråd givare - EN 60751 paragraf
Binär digital utgång	5-30V \pm / ~ 10 mA till 3 A resistiv kontakt
Antal omkopplingar	100000
Analog utgång 0-10V	Min impedans > = 1 kOhm
Strömförsörjning, digitala ingångar, digitala utgångsanslutningen	0,75 - 2,5 mm ²
Analoga ingångar, analoga utgångsanslutning	0,2 - 1,5 mm ²
Kapslingklass	IP 20
Vikt	290 g
Maximal arbetshöjd	2 000 m
Micro SD-kort	klass 10
USB-port 1 (framsida)	USB 2.0 Typ A standardkontakt
USB-port 2 (under produkt)	USB 2.0 Typ A standardkontakt

* Användning av produkten vid den maximala temperaturen kan minska sin livslängd.

Framsida och anslutningar



LED informationen

LED	Färg	Ange	Status	Lösning
Kraft	Grön	Fast	Funktionell produkt.	/
	Grön eller Orange	Blinkar	Produkten initieringen.	Vänta initiering. Om indikeringen kvarstår, se bruksanvisningen
	Röd	Blinkar	Produkten går in i reservreserven.	Vänta under avstängningsprocessen.
	Röd eller Orange	Fast	Programvara startproblem.	Gör en återställning genom att stänga av strömtillförseln. Vänta tills LED slocknar innan du slår till strömtillförseln Om indikeringen kvarstår, se bruksanvisningen
		Från	Produkten saknar strömförsörjning	Kontrollera strömförsörjningen.
Modbus RS485/ Ethernet 1/ Ethernet 2	Grön	Fast / blinkande	Ansluten och fungerande nätverk.	/
		Från	Hittar inget nätverk	Kontrollera anslutningen.
	Röd	Fast / blinkande	Kommunikationsfel.	Kontrollera inställningarna av länkarna